



HEARTSTOPPER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Alice Oseman

EPISODE 2.02

"Family"



Da Charlies Noten schlechter werden, verschärfen seine Eltern die Regeln. Tao ist eifersüchtig, als Elle neue Freunde findet. Nicks älterer Bruder dringt in seine Privatsphäre ein.

Geschrieben von:



Alice Oseman

Regie:

Euros Lyn

Sendetermin:


03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.


The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Die Darsteller



Alan Turkington
Joseph Balderrama
Joe Locke
Georgina Rich
Kit Connor
Nima Taleghani
Olivia Colman
William Gao
Momo Yeung
Fisayo Akinade
Richard Stemp
Tobie Donovan
David Thackeray
Sebastian Croft
Irina Leoncio
Jack Barton
Echo
Rhea Norwood
Cormac Hyde-Corrin
Leila Khan
Yasmin Finney
Kizzy Edgell
Corinna Brown
Ashwin Vishwanath
Evan Ovenell
Zoe Molyneux
Bel Priestley
Ash Self
Phoenix Stone
Chetna Pandya
Laura Hanna

... Mr. Lange
... Julio Spring
... Charlie Spring
... Jane Spring
... Nick Nelson
... Mr. Farouk
... Sarah Nelson
... Tao Xu
... Yan Xu
... Mr. Ajayi
... Mr. Budd
... Isaac Henderson
... French Teacher
... Ben Hope
... Spanish Teacher
... David Nelson
... Nellie (Nick's Dog)
... Imogen Heaney
... Harry Greene
... Sahar Zahid
... Elle Argent
... Darcy Olsson
... Tara Jones
... Sai Verma
... Christian McBride
... Keira the Tour Guide
... Naomi Russell
... Felix Britten
... Older Student
... Coach Singh
... Mariam Argent



1

00:00:06 --> 00:00:08

[Musik: "coming of age" von mxmtoon]

2

00:00:14 --> 00:00:16

[Lehrer] Charlie war immer fleißig,

3

00:00:16 --> 00:00:19

aber in den letzten Monaten
haben sich seine Noten

4

00:00:19 --> 00:00:21

in vielen Fächern verschlechtert.

5

00:00:24 --> 00:00:26

Du warst ein bisschen abgelenkt, oder?

6

00:00:30 --> 00:00:31

Tao, ich habe das Gefühl,

7

00:00:31 --> 00:00:34

dass du Schwierigkeiten
mit deinen Aufgaben hast.

8

00:00:34 --> 00:00:36

Schwierigkeiten? Inwiefern?

9

00:00:39 --> 00:00:40

Na ja.

10

00:00:41 --> 00:00:43

Ich bin noch nicht lange Nicks Lehrer,

11

00:00:43 --> 00:00:47

aber er ist auf dem besten Wege
zu guten Abschlussnoten.

12

00:00:47 --> 00:00:50

Solange er sich
auf seine Schulaufgaben konzentriert,

13

00:00:50 --> 00:00:51

schaftt er es.

14

00:00:51 --> 00:00:53

Das ist doch gut, oder?

15

00:00:54 --> 00:00:56

Isaacs Noten sind immer ausgezeichnet.

16

00:00:57 --> 00:01:00

Aber ich würde gern sehen,
dass er sich mehr einbringt.

17

00:01:00 --> 00:01:02

Und es ist so schön,
ihn in der Klasse zu haben.

18

00:01:02 --> 00:01:05

Ich erwarte die besten Noten
in den Prüfungen.

19

00:01:05 --> 00:01:07

Er hat mehrere Hausaufgaben
nicht abgegeben.

20

00:01:07 --> 00:01:11

[Ms. Roberts redet auf Spanisch]

21

00:01:11 --> 00:01:12

[Vater antwortet auf Spanisch]

22

00:01:12 --> 00:01:14




Er ist schon einige Male zu spät gekommen.

23

00:01:15 --> 00:01:18
Du hast deinen Aufsatz
immer noch nicht fertig.

24



00:01:18 --> 00:01:21
Wenn du ihn nicht fertigstellst,
fällst du in dem Kurs durch.

25

00:01:22 --> 00:01:25
Du musst anfangen,
dich auf deine Aufgaben zu konzentrieren.

26



00:01:28 --> 00:01:30
[Musik spielt im Hintergrund weiter]


27

00:01:30 --> 00:01:31
Also?

28


00:01:32 --> 00:01:33
Dein Aufsatz?

29



00:01:33 --> 00:01:35
Ist schon gut, den kriege ich hin.

30



00:01:35 --> 00:01:37
Ja, aber es ist nicht nur das, oder?


31

00:01:41 --> 00:01:45
Ich weiß, dass es sehr aufregend ist,
deinen ersten Freund zu haben, aber...

32

00:01:45 --> 00:01:47
Was? Es ist nicht Nicks Schuld.

33



00:01:47 --> 00:01:51

-Charlie! Ich...
-Ihr besucht euch seit Wochen täglich.

34

00:01:51 --> 00:01:53

Da ist es kein Wunder, dass dein Aufsatz...



35

00:01:53 --> 00:01:55

Ich habe noch Zeit dafür!

36

00:01:55 --> 00:01:57

Du und Nick
müsst Zeit getrennt verbringen.



37

00:01:57 --> 00:02:01

-Das ist nicht fair.
-Wir verbieten es euch ja nicht komplett.

38

00:02:01 --> 00:02:03

Nein, es muss ein komplettes Verbot sein.

39

00:02:03 --> 00:02:06

Bis dieser Aufsatz nicht abgegeben ist,



40

00:02:06 --> 00:02:09

darf Nick nicht zu uns nach Hause
und du nicht zu ihm.



41

00:02:09 --> 00:02:11

[Musik spielt im Vordergrund weiter]

42


00:02:17 --> 00:02:19

2. FAMILIE

43

00:02:21 --> 00:02:23

[Musik endet]



44

00:02:23 --> 00:02:26
Hey, hallo. Komm her.

45

00:02:26 --> 00:02:28
-Hallo, du!
-[Mann] Mum, mach mir auch einen.

46

00:02:29 --> 00:02:30
[Mutter] Wie heißt das, David?

47

00:02:30 --> 00:02:31
[David] Bitte?

48

00:02:34 --> 00:02:35
[David] Freut sich keiner?

49

00:02:36 --> 00:02:40
-Dann gehe ich nächstes Mal zu Dad.
-Wir freuen uns alle, dass du zurück bist.

50

00:02:42 --> 00:02:44
Was hast du seit Weihnachten gemacht?

51

00:02:44 --> 00:02:46
Hast du schon eine Freundin?

52

00:02:49 --> 00:02:50
Ich nehme das als klares Nein.

53

00:02:50 --> 00:02:51
Nerv ihn nicht.

54

00:02:51 --> 00:02:54
Ich habe mir übrigens
deine Nintendo Switch ausgeliehen.

55

00:02:58 --> 00:02:59

Bitte sag ihm nichts von Charlie.

56

00:03:00 --> 00:03:02

Das werde ich nicht, Schatz. Keine Sorge.

57

00:03:21 --> 00:03:22

[seufzt]

58

00:03:27 --> 00:03:28

[Handy klingelt kurz]

59

00:03:35 --> 00:03:38

ICH DARF DICH NICHT TREFFEN,
BIS MEIN AUFSATZ FERTIG IST

60

00:03:40 --> 00:03:42

WAS?

61

00:03:44 --> 00:03:45

DAS TUT MIR LEID

62

00:03:50 --> 00:03:52

DAS MACHT MICH SO WÜTEND

63

00:03:55 --> 00:03:58

ERST DER LERNSAAL UND JETZT DAS

64

00:03:58 --> 00:04:00

DAS UNIVERSUM ZIEHT UNS AUSEINANDER

65

00:04:01 --> 00:04:03

WIR SIND TRAGISCHE, UNGLÜCKLICHE VERLIEBTE

66

00:04:05 --> 00:04:07

WIR SOLLTEN NACH PARIS DURCHBRENNEN

67

00:04:08 --> 00:04:09
NIMM NELLIE MIT

68

00:04:10 --> 00:04:11
NA KLAR

69

00:04:12 --> 00:04:15
MEIN BRUDER IST HEUTE NACH HAUSE GEKOMMEN

70

00:04:16 --> 00:04:19
ER IST EIN IDIOT

71

00:04:25 --> 00:04:27
ICH WILL DICH UMARMEN

72

00:04:35 --> 00:04:36
[schmunzelt]

73

00:04:42 --> 00:04:43
[seufzt leise]

74

00:04:44 --> 00:04:46
[fröhliche Musik]

75

00:05:01 --> 00:05:02
Hi.


76

00:05:04 --> 00:05:05
[Musik wird leiser]


77

00:05:12 --> 00:05:13
[Schul Klingel läutet]

78





00:05:14 --> 00:05:17
-Warum machst du sie nie?
-[Schülerin] Nächste Woche.



79
00:05:17 --> 00:05:19
-Versprochen.
-[Schülerin 2] Ich habe die Antworten.


80
00:05:20 --> 00:05:21
[Elle] Hallo.

81
00:05:21 --> 00:05:22
[Tara] Elle!




82
00:05:23 --> 00:05:26
Weißt du schon?
Der Abschlussball findet statt!


83
00:05:26 --> 00:05:28
Oh mein Gott... Der Ball.



84
00:05:28 --> 00:05:30
[quietscht vergnügt] Ich bin so aufgeregt.




85
00:05:31 --> 00:05:34
Du könntest einen Anzug tragen.
Du würdest super aussehen.



86
00:05:35 --> 00:05:36
Und Fiona und Shrek?

87
00:05:37 --> 00:05:39
Es ist der Abschlussball, nicht Halloween.



88
00:05:39 --> 00:05:41
-Hey, redet ihr über den Abschlussball?
-Ja.

89

00:05:41 --> 00:05:45
Miss Greenwood hat mich
mit der Organisation beauftragt.

90

00:05:45 --> 00:05:46
Und ich brauche Hilfe dabei.

91

00:05:47 --> 00:05:50
Ich freue mich, aber ich glaube,
das schaffe ich nicht allein.

92

00:05:51 --> 00:05:52
Oh mein Gott, ja!

93

00:05:52 --> 00:05:53
Ich bin dabei!

94

00:05:53 --> 00:05:56
Treffen wir uns zum Essen?
Wir können ein Moodboard erstellen.

95

00:05:56 --> 00:05:58
Ja, ich habe auch schon ein paar Ideen.

96

00:05:58 --> 00:06:01
-Ich denke an eine..
-[Darcy] Ein Motto wäre toll.


97

00:06:01 --> 00:06:03
Aber ein cooles, extravagantes, oder?


98

00:06:04 --> 00:06:06
Dann würden durch das Blau
die Outfits so super..

99




00:06:06 --> 00:06:11
Ich persönlich finde,
der Ball sollte das Motto "Piraten" haben.



100
00:06:12 --> 00:06:16
Nein, Sahar hat schon entschieden,
dass wir ein klassisches Ballmotto nehmen.



101
00:06:16 --> 00:06:18
Wenn ich ein Schwert mitbringen könnte,
wäre ich dafür.

102
00:06:18 --> 00:06:19
Nein!




103
00:06:20 --> 00:06:22
Tao will sich heute treffen.

104
00:06:22 --> 00:06:24
-Oh mein Gott, sag Ja!
-[Tara] Nein!




105
00:06:24 --> 00:06:27
Elle, du musst etwas Abstand
zwischen euch bringen.




106
00:06:27 --> 00:06:30
Dann kommt es endlich in Gang.
Das ist deine Chance!

107
00:06:30 --> 00:06:31
Wartet. Geht's um einen Jungen?




108
00:06:31 --> 00:06:33
Es geht um einen Jungen.

109
00:06:33 --> 00:06:36




Aber Elle hat gesagt,
dass sie ihn vergessen will.

110
00:06:37 --> 00:06:39
[Elle] Er ist mein bester Freund...



111
00:06:40 --> 00:06:42
-Gib mir dein Handy...
-Leute!


112
00:06:42 --> 00:06:43
Schon gut.




113
00:06:43 --> 00:06:46
Ich gehe sowieso zu dem offenen Abend,
also kann ich nicht.

114
00:06:47 --> 00:06:49
Okay...

115
00:06:49 --> 00:06:50
Ein Fotoautomat! Super Idee.




116
00:06:50 --> 00:06:52
[Sahar] Dafür haben wir kein Budget.




117
00:06:52 --> 00:06:55
[Tara] Muss ja nicht echt sein.
Besorgen wir ein Stativ und eine Box

118
00:06:55 --> 00:06:57
und packen Sachen rein.

119
00:06:57 --> 00:07:00
-Dann verteilen wir coole Brillen...
-[Darcy] Oder eine Schleife! Oder...




120
00:07:00 --> 00:07:01
Das wäre doch cool.



121
00:07:06 --> 00:07:08
TAGE BIS ZUR ERSTEN PRÜFUNG: 5


122
00:07:10 --> 00:07:12
[Mr. Farouk] Nick Nelson!

123
00:07:29 --> 00:07:30
[Charlie] Hi.




124
00:07:31 --> 00:07:32
Hey.


125
00:07:33 --> 00:07:36
Ich habe Mr. Farouk gesagt,
ich müsste deinen Stift zurückgeben.



126
00:07:39 --> 00:07:40
[Nick] Okay.




127
00:07:43 --> 00:07:44
Na ja...




128
00:07:44 --> 00:07:47
Ich wollte Hallo sagen.
Ich hab dich den ganzen Tag nicht gesehen.

129
00:07:50 --> 00:07:51
Hallo.




130
00:07:54 --> 00:07:56
Geht's dir gut? Mit deinem Bruder und so.

131



00:07:58 --> 00:07:59
Ja.


132
00:07:59 --> 00:08:00
Nun...



133
00:08:00 --> 00:08:02
[Mr. Farouk] Das ist keine Quatschstunde!


134
00:08:06 --> 00:08:07
Schreib mir später.

135
00:08:08 --> 00:08:09
Ja.




136
00:08:21 --> 00:08:23
[Ben] Er ist ja immer noch so verzweifelt.


137
00:08:24 --> 00:08:26
Du sollst nicht über ihn reden.




138
00:08:26 --> 00:08:28
Gott, du hasst mich so sehr.



139
00:08:29 --> 00:08:31
Nicht meine Schuld,
dass er mich vor dir gemocht hat.




140
00:08:33 --> 00:08:35
Ich hasse dich,
weil du ihn angegriffen hast, Ben.



141
00:08:36 --> 00:08:37
[Mr. Farouk räuspert sich]

142
00:08:43 --> 00:08:45




Ihr kennt meine Regeln.

143

00:08:46 --> 00:08:47

Ihr bleibt bis Tagesende hier.

144



00:08:48 --> 00:08:51

Es ist mir egal,
ob ihr Montag durch eure Prüfung fallt.

145

00:08:51 --> 00:08:54

Aber ich lasse nicht zu,
dass ihr die anderen stört.


146



00:08:54 --> 00:08:55


Kriegt euch ein.

147



00:08:58 --> 00:09:00

Das war ja nur ein Missverständnis.




148

00:09:00 --> 00:09:01

War es nicht.


149



00:09:02 --> 00:09:04

-Ich habe was Persönliches...
-Ist mir egal!

150



00:09:05 --> 00:09:08

Du hast ihn verletzt.
Vielleicht machst du dasselbe mit Imogen.

151

00:09:09 --> 00:09:10

Magst du sie eigentlich?



152

00:09:10 --> 00:09:13

Sorry, darf ich Mädchen
nicht genauso wie Jungs mögen?

153

00:09:18 --> 00:09:19
Du willst dich nicht outen.

154

00:09:19 --> 00:09:21
-Das will ich.
-Klar.

155

00:09:21 --> 00:09:23
Das glaube ich erst, wenn ich es sehe.

156

00:09:25 --> 00:09:28
Er hält dich für den perfekten Freund,
aber du bist genau wie ich.

157

00:09:33 --> 00:09:37
MEIN TAG WAR DIE REINSTE KATASTROPHE HAHA

158

00:09:39 --> 00:09:40
[seufzt]

159

00:09:41 --> 00:09:42
[Nick] Hau ab.

160

00:09:43 --> 00:09:44
Ich will

161


00:09:45 --> 00:09:48
nur checken,
wie die Prüfungsvorbereitungen laufen.

162


00:09:51 --> 00:09:53
Bitte geh raus. Ich will in Ruhe lernen.

163

00:09:53 --> 00:09:54
[Handy klingelt kurz]





164
00:09:56 --> 00:09:57
-Wer ist Charlie?
-Gib das zurück!



165
00:09:58 --> 00:09:59
-Deine Freundin?
-Nein.


166
00:09:59 --> 00:10:01
-Gib das her!
-Drei Herzen. Da läuft was.

167
00:10:01 --> 00:10:02
David





168
00:10:02 --> 00:10:03
[David] Gott...

169
00:10:03 --> 00:10:04
Ist ja gut.




170
00:10:06 --> 00:10:07
Echt jetzt.




171
00:10:08 --> 00:10:09
Langweilig.

172
00:10:10 --> 00:10:11
Ähm...


173
00:10:11 --> 00:10:14
Wenn du eine Freundin hast:
Sie braucht meine Zustimmung.



174
00:10:14 --> 00:10:16
[Schritte entfernen sich]




175
00:10:18 --> 00:10:19
[seufzt leise]




176
00:10:22 --> 00:10:26
ICH AUCH.
DIESER AUFSATZ IST SOOO LANGWEILIG

177
00:10:30 --> 00:10:32
ICH KÖNNTE MICH ZU DIR SCHLEICHEN





178
00:10:38 --> 00:10:40
DAS IST KEINE GUTE IDEE,
WENN MEIN BRUDER HIER IST




179
00:10:43 --> 00:10:44
WIE WÄR'S MIT DEM PARK?

180
00:10:49 --> 00:10:50
[Vögel zwitschern]




181
00:10:51 --> 00:10:52
[Nick] Charlie!

182
00:10:52 --> 00:10:54
[Musik: "Paradise" von Carmody]




183
00:10:55 --> 00:10:56
[Charlie] Hi.


184
00:11:03 --> 00:11:05
Deine Hände sind voll kalt.



185
00:11:05 --> 00:11:06
Mir ist immer kalt.




186
00:11:07 --> 00:11:09
Nun, in diesem Fall...




187
00:11:12 --> 00:11:13
[Charlie] Danke.

188
00:11:18 --> 00:11:19
[Nick] So ist's gut.


189
00:11:21 --> 00:11:22
[schmunzelt]




190
00:11:23 --> 00:11:24
Ich klaue den, nur dass du's weißt.




191
00:11:25 --> 00:11:26
[Nick] Oh, ich weiß.



192
00:11:28 --> 00:11:30
[Charlie] Willst du spielen?




193
00:11:30 --> 00:11:31
-[Nick] Lauf, Nellie.
-Komm.




194
00:11:31 --> 00:11:34
[Charlie] Komm her. Na komm, komm!

195
00:11:36 --> 00:11:37
[Nellie bellt]




196
00:11:37 --> 00:11:39
[Musik setzt sich fort]

197
00:11:40 --> 00:11:41



[Charlie] Gut!

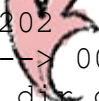
198
00:11:44 --> 00:11:45
[Charlie] Los!



199
00:11:47 --> 00:11:48
[Nick schmunzelt]


200
00:11:48 --> 00:11:50
[Charlie] Gut. Sehr gut.

201
00:11:50 --> 00:11:51
Gutes Mädchen.




202
00:11:53 --> 00:11:53
Geht's dir gut?


203
00:11:57 --> 00:11:58
Ja. Es ist nur...



204
00:11:59 --> 00:12:03
Die Prüfungen machen mir Stress.
Ich falle definitiv in Mathe durch.




205
00:12:03 --> 00:12:05
Wir können gemeinsam lernen.
Deine Notizen durchgehen.



206
00:12:15 --> 00:12:16
[beide lachen]

207
00:12:21 --> 00:12:23
[Musik setzt sich fort]




208
00:12:56 --> 00:12:59
ICH GLAUBE, NELLIE LIEBT IHN



209

00:13:11 --> 00:13:13
[Musik wird langsam leiser]

210



00:13:14 --> 00:13:16
[Mädchen] Oh, da sind sie ja.



211

00:13:16 --> 00:13:17
Hey!

212

00:13:24 --> 00:13:26
[Lachen]


213



00:13:33 --> 00:13:36
[Frau]
Willkommen an der Lambert Kunstschule.


214

00:13:36 --> 00:13:39
Meldet euch hier für den offenen Abend
der 12. Klasse an.




215

00:13:39 --> 00:13:42
Dann können wir mit der Führung beginnen.




216

00:13:44 --> 00:13:48
In diesem Trimester befasst sich
die 12. Klasse mit dem Klimawandel,



217


00:13:49 --> 00:13:52
was ein tolles Thema
für eure Bewerbungsmappe sein könnte,



218


00:13:52 --> 00:13:54
falls ihr noch nicht
damit angefangen habt.

219



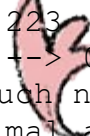
00:13:54 --> 00:13:57
Also schaut euch um,
und seht euch die Kunst an.

220
00:13:58 --> 00:13:59
Ich bin ganz ehrlich:




221
00:13:59 --> 00:14:02
Das macht mich noch nervöser
wegen meiner Bewerbungsmappe.

222
00:14:02 --> 00:14:05
Ich habe meine noch nicht fertig.




223
00:14:05 --> 00:14:07
-Ich auch nicht.
-Habe nicht mal angefangen.




224
00:14:07 --> 00:14:09
Oh mein Gott, Babe. Ich auch nicht.

225
00:14:09 --> 00:14:10
[beide lachen]




226
00:14:10 --> 00:14:14
Ich wette,
die feiern richtig gute Partys hier.




227
00:14:14 --> 00:14:16
Felix bewirbt sich nur wegen der Partys.


228
00:14:16 --> 00:14:19
Hier gibt's echt gute Partys.

229
00:14:19 --> 00:14:21
Ich wusste es.
Das ist so ein Kunstschuldning.






230
00:14:21 --> 00:14:23
-[lacht]
-Ich bin Naomi.



231
00:14:24 --> 00:14:25
Ich bin Elle.



232
00:14:25 --> 00:14:26
Und das ist Felix.

233
00:14:28 --> 00:14:29
-[Elle] Hi.
-Hi




234
00:14:29 --> 00:14:34
WILLKOMMEN, ZUKÜNFTIGE OBERSTUFE

235
00:14:34 --> 00:14:36
[Musik: "welcome to the sidelines"
von amy michelle]




236
00:14:37 --> 00:14:39
Vielleicht schaffe ich es nicht, aber...




237
00:14:39 --> 00:14:41
Welches ist von dir?

238
00:14:41 --> 00:14:43
[Schülerin] Das sage ich dir später.


239
00:14:44 --> 00:14:45
Ich bin so nervös.



240
00:14:45 --> 00:14:48
Drei, zwei, eins, Picasso!




241
00:14:48 --> 00:14:49
[alle] Picasso!




242
00:14:50 --> 00:14:52
[Naomi] Ich hoffe, ich werde genommen.

243
00:14:52 --> 00:14:54
Dass wir beide genommen werden.


244
00:14:54 --> 00:14:55
Werden wir.




245
00:14:56 --> 00:14:58
Ich gebe es ins Universum, ja?




246
00:14:58 --> 00:14:59
Sie manifestiert es.




247
00:14:59 --> 00:15:00
[beide lachen]



248
00:15:01 --> 00:15:05
Also ich hasse es,
auf eine reguläre Schule zu gehen.




249
00:15:06 --> 00:15:08
Jeder kennt einen als das Trans-Girl.



250
00:15:09 --> 00:15:11
Hier könnte ich einfach

251
00:15:12 --> 00:15:13
Naomi sein.

252



00:15:14 --> 00:15:15
Verstehst du?

253

00:15:18 --> 00:15:19
Ja.



254

00:15:20 --> 00:15:21
Das verstehe ich total.

255


00:15:23 --> 00:15:25
[Musik wird langsam leiser]

256



00:15:37 --> 00:15:39
Tao. Warum isst du nichts?


257




00:15:39 --> 00:15:40
Ich esse doch.

258

00:15:42 --> 00:15:43
Was ist so interessant?




259



00:15:44 --> 00:15:45
Gar nichts.

260




00:15:45 --> 00:15:46
Oh, diese Elle!

261

00:15:46 --> 00:15:47
[lacht verzückt]

262

00:15:47 --> 00:15:49
Sie ist ja so hübsch.



263


00:15:50 --> 00:15:53
Sie ist beim Tag der offenen Tür
in der Kunstschule.



264

00:15:53 --> 00:15:55
Sie bewirbt sich an der Kunstschule?

265



00:15:55 --> 00:15:56
Ja, für die 12. Klasse.

266

00:15:57 --> 00:16:00
Oh... Dann wird sie vielleicht wegziehen.

267

00:16:01 --> 00:16:02
Ich weiß nicht. Ist möglich.

268




00:16:03 --> 00:16:04
Das ist echt weit weg.

269


00:16:04 --> 00:16:05
Wir...

270




00:16:06 --> 00:16:09
Wir sollten sie vielleicht mal
zum Essen einladen.

271




00:16:10 --> 00:16:11
Ja.

272



00:16:22 --> 00:16:25
VIEL ERFOLG HEUTE BEI DER MATHEPRÜFUNG
XXXXXXX

273



00:16:32 --> 00:16:33
Nicholas!

274

00:16:34 --> 00:16:35
Wie ist dein Gefühl wegen Mathe?

275

00:16:35 --> 00:16:38

Ich verstehe die quadratischen Gleichungen
immer noch nicht.

276

00:16:38 --> 00:16:39

Imogen.

277

00:16:40 --> 00:16:41

Warum datest du Ben?

278

00:16:43 --> 00:16:44

Was meinst du?

279

00:16:45 --> 00:16:46

Er ist ein Arsch.

280

00:16:47 --> 00:16:48

Er hat schlimme Sachen getan.

281

00:16:50 --> 00:16:50

Was?

282

00:16:51 --> 00:16:51

Was hat er getan?

283

00:16:54 --> 00:16:56

Kann ich dir nicht sagen.

284

00:16:59 --> 00:17:02

Er ist einer meiner ältesten Freunde.


285

00:17:02 --> 00:17:05

-Ja, aber...


-Ich habe nicht viele Freunde.

286



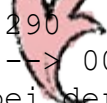
00:17:05 --> 00:17:08
Aber Ben gehört zu den wenigen,
die mich wirklich mögen.

287
00:17:09 --> 00:17:10
Und er war echt nett zu mir.




288
00:17:10 --> 00:17:13
Was auch immer früher war,
jetzt ist er netter.


289
00:17:13 --> 00:17:15
-Und ich mag ihn wirklich.
-Imogen...




290
00:17:15 --> 00:17:16
Viel Glück bei der Prüfung.




291
00:17:20 --> 00:17:23
-[Ben] Geht's dir gut? Was ist los?
-Gar nichts.



292
00:17:39 --> 00:17:42
Und eure Prüfung beginnt




293
00:17:43 --> 00:17:44
jetzt.



294
00:17:44 --> 00:17:46
[angespannte Musik]

295
00:17:56 --> 00:17:58
ABSCHLUSSPRÜFUNG MATHEMATIK



296
00:18:21 --> 00:18:23
[Musik nimmt dramatische Note an
und wird immer lauter]

297

00:18:36 --> 00:18:38
[Musik wird langsam leiser]

298

00:18:39 --> 00:18:43
Du hast dich wieder rausgeschlichen?
Du kriegst so viel Ärger.

299

00:18:43 --> 00:18:45
Ich wollte dich aufmuntern.

300

00:18:50 --> 00:18:51
[Charlie stöhnt und lacht]

301

00:18:53 --> 00:18:54
-Ich finde es zu kurz.
-Mum.

302

00:18:55 --> 00:18:56
Ist es nicht.

303

00:18:56 --> 00:18:59
Du wolltest meine Meinung hören.
Und das ist sie.

304

00:19:01 --> 00:19:02
Tja. Naomi liebt es.

305


00:19:04 --> 00:19:05
Dein Junge steht da unten.

306

00:19:14 --> 00:19:17
-[Tao] War deine Matheprüfung gut?
-Oh, Tao...

307

00:19:17 --> 00:19:21



Du bist doch nicht hergekommen,
um mich nach meiner Prüfung zu fragen.

308

00:19:23 --> 00:19:25

Nein. Ja, okay.

309

00:19:29 --> 00:19:29

Weißt du,

310

00:19:30 --> 00:19:35

es war irgendwie merkwürdig
zwischen uns in letzter Zeit.

311

00:19:35 --> 00:19:36

Ich war merkwürdig.

312

00:19:38 --> 00:19:40

Also wollte ich fragen,
ob du heute was machen willst.

313

00:19:40 --> 00:19:42

Aber ich schätze, du kannst nicht.

314

00:19:44 --> 00:19:46

Ich gehe heute Abend
mit Naomi und Felix aus.

315

00:19:47 --> 00:19:49

In einen Club für Unter-18-Jährige.

316

00:19:49 --> 00:19:50


Club?

317

00:19:50 --> 00:19:51


Wow.

318




00:19:52 --> 00:19:53
Ich weiß.

319
00:19:55 --> 00:19:56
Vielleicht hasse ich es.




320
00:19:59 --> 00:20:02
Vielleicht könnten wir den Kunsttag
am Wochenende machen.

321
00:20:07 --> 00:20:08
Ich weiß nicht...




322
00:20:09 --> 00:20:14
Tao, ehrlich,
ich bin echt beschäftigt in letzter Zeit.


323
00:20:15 --> 00:20:19
Weißt du, mit den Prüfungen
und meiner Bewerbung für Lambert, es...



324
00:20:20 --> 00:20:20
Ja.




325
00:20:21 --> 00:20:23
Ja, ja. Schon gut.




326
00:20:23 --> 00:20:25
-Entschuldige...
-Nein.


327
00:20:25 --> 00:20:27
Es ist nichts,
wofür du dich entschuldigen musst.



328
00:20:32 --> 00:20:33
[Tao schmunzelt leise]




329
00:20:58 --> 00:21:00
Bin ich eingeschlafen?




330
00:21:01 --> 00:21:03
Bist du müde?
Oder ist der Film einfach nur langweilig?

331
00:21:03 --> 00:21:06
Wie gesagt,
ich bin kein Fan von Marvel-Filmen.





332
00:21:07 --> 00:21:08
Okay.




333
00:21:12 --> 00:21:14
[Nick] Willst du was essen?

334
00:21:14 --> 00:21:16
Ich mache uns Abendessen.




335
00:21:16 --> 00:21:18
Nein, ich esse was,
wenn ich nach Hause komme.




336
00:21:19 --> 00:21:20
Ich hätte aber gern einen Tee.

337
00:21:21 --> 00:21:22
[lacht leise]


338
00:21:22 --> 00:21:24
Du bist so ein alter Mann.



339
00:21:24 --> 00:21:25
Hey.



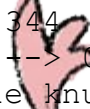
340
00:21:25 --> 00:21:26
[ruhige Musik]




341
00:21:30 --> 00:21:32
Du bist so süß. [lacht]

342
00:21:34 --> 00:21:35
Du bist so süß.


343
00:21:37 --> 00:21:38
Ja.




344
00:21:38 --> 00:21:38
[Nellie knurrt]




345
00:21:49 --> 00:21:50
[Musik endet abrupt]



346
00:21:51 --> 00:21:52
-Hi.
-[Nellie knurrt]



347
00:21:53 --> 00:21:53
Hi.




348
00:21:55 --> 00:21:57
Wie war dein Name? Sorry.

349
00:21:57 --> 00:22:00
Ich bin Charlie. Und du bist?

350
00:22:00 --> 00:22:01
Du bist Charlie?




351



00:22:02 --> 00:22:04
Richtig. Und ich bin David. Sorry.


352
00:22:04 --> 00:22:06
Ich bin Nicks älterer Bruder.



353
00:22:06 --> 00:22:07
Ja.


354
00:22:08 --> 00:22:09
Schön, dich kennenzulernen.

355
00:22:09 --> 00:22:10
Gleichfalls.




356
00:22:11 --> 00:22:13
[David] Wo habt ihr euch
denn kennengelernt?

357
00:22:15 --> 00:22:16
Wir sind im selben Kurs.




358
00:22:17 --> 00:22:18
[Nick] David.




359
00:22:19 --> 00:22:20
[David] Da ist er ja.


360
00:22:20 --> 00:22:21
Ähm...



361
00:22:21 --> 00:22:25
Ich habe gerade Bekanntschaft gemacht.
Mit Charlie. Ja.


362
00:22:25 --> 00:22:28





[Nick] Schön. Wir haben zu tun,
also kannst du jetzt gehen.



363
00:22:29 --> 00:22:30
Ist alles okay?



364
00:22:30 --> 00:22:31
Ja.



365
00:22:31 --> 00:22:32
[David] Ich wollte...

366
00:22:32 --> 00:22:37
Ich wollte nur den Typen kennenlernen,
der meinen Bruder schwul gemacht hat.




367
00:22:41 --> 00:22:42
Was?

368
00:22:43 --> 00:22:45
Ich hätte es eigentlich
immer wissen müssen.




369
00:22:47 --> 00:22:48
Ich bin bi.




370
00:22:49 --> 00:22:49
Tatsächlich.

371
00:22:50 --> 00:22:50
Und? Was soll's?



372
00:22:51 --> 00:22:53
"Ich bin bi. Tatsächlich."

373
00:22:53 --> 00:22:56



Wenn du schon schwul bist,
gib es wenigstens zu.


374

00:22:56 --> 00:22:58

[Nick seufzt]

375

00:22:58 --> 00:23:01

-Deswegen wollte ich es dir nicht sagen.

-Es ist zu spät.

376

00:23:01 --> 00:23:02

[Nick] Lächerlich.

377

00:23:02 --> 00:23:06

-[David] Darf ich nicht skeptisch sein?

-[Nick] Nein, darfst du nicht!

378

00:23:06 --> 00:23:07

-Warum?

-Ich wusste, dass du so bist!

379


00:23:07 --> 00:23:09

-Wie denn?

-Wie ein homophobes Arsch!

380

00:23:09 --> 00:23:10

Jungs, was ist hier los?

381

00:23:10 --> 00:23:12

Warum weiß er von Charlie?

382

00:23:12 --> 00:23:14


-Nicht von mir.

-Nicht von ihr.

383

00:23:14 --> 00:23:16

Da hängt ein Bild, wie ihr euch küsst,




in deinem Zimmer.

384

00:23:16 --> 00:23:18

Warum gehst du in mein Zimmer?

385



00:23:18 --> 00:23:21

Er sagt, er ist bi.

Was ist das für ein Haufen Bullshit?

386

00:23:21 --> 00:23:24

-David, bitte fluche nicht.

-Er kann es nicht mal zugeben.

387




00:23:24 --> 00:23:26

Ich wette, Dad weiß es noch nicht.

388

00:23:26 --> 00:23:28

Stell dir mal vor, was Dad sagen würde...




389

00:23:28 --> 00:23:31

-Er ist so ein Arsch.

-[David] Ich bin realistisch.


390



00:23:31 --> 00:23:33

Jungs, das reicht. David, ab in die Küche.

391



00:23:34 --> 00:23:34


[seufzt]

392

00:23:37 --> 00:23:41

-[Mutter] Warum ziehst du ihn auf?

-[David] Er regt sich einfach so auf.



393

00:23:42 --> 00:23:44

[Mutter] Was denkst du dir dabei,
in sein Zimmer zu gehen?

394

00:23:44 --> 00:23:46
[David] Das war ein Mal!

395

00:23:46 --> 00:23:48
-[David] Wenn er nicht will...
-Soll ich gehen?

396

00:23:48 --> 00:23:51
-[David] ...jeder sieht.
-[Mutter] Du hast kein Recht...

397

00:23:51 --> 00:23:53
[Streiten setzt sich im Hintergrund fort]

398

00:23:55 --> 00:23:56
[Nick] Tut mir leid.

399

00:23:57 --> 00:23:59
Ich schreibe dir nachher.

400

00:23:59 --> 00:24:00
Ja.

401

00:24:01 --> 00:24:02
Ist schon gut.

402

00:24:10 --> 00:24:11
Tut mir leid.


403

00:24:13 --> 00:24:15
[bedrückende Musik]

404

00:24:27 --> 00:24:28
[Musik wird langsam leiser]

405




00:24:28 --> 00:24:29
[Mutter] Charlie?

406

00:24:40 --> 00:24:41
Wo warst du?

407



00:24:44 --> 00:24:45
Bei Nick, oder?

408


00:24:47 --> 00:24:51
Ich dachte, wir hätten vereinbart,
dass ihr euch erst mal nicht seht.

409



00:24:51 --> 00:24:53
Er war besorgt wegen seiner Prüfung..


410




00:24:53 --> 00:24:54
Will ich nicht hören.

411

00:24:54 --> 00:24:57
Für den Rest des Trimesters
hast du Hausarrest.




412



00:24:57 --> 00:25:00
Schleich dich nicht raus,
sonst war's das mit Paris.


413



00:25:08 --> 00:25:09
[Vater] Charlie.

414

00:25:12 --> 00:25:16
-Willst du was essen?
-Nein. Ich habe bei Nick gegessen.



415

00:25:22 --> 00:25:25
ICH WÜRDE DICH JETZT GERN SEHEN

416

00:25:25 --> 00:25:27

[Musik: "You Wouldn't like Me"
von Tegan and Sara]

417

00:25:31 --> 00:25:36

WARUM IST ES SO KOMPLIZIERT,
WENN MAN SICH GEOUTET HAT?

418

00:25:41 --> 00:25:44

BIST DU NOCH WACH?

419

00:25:50 --> 00:25:51

[seufzt]

420

00:25:59 --> 00:26:01

BIST DU NOCH WACH?
WARUM IST ES SO KOMPLIZIERT...

421

00:26:10 --> 00:26:13

DAS MIT HEUTE TUT MIR LEID,
ICH HÄTTE ES IHM VORHER SAGEN SOLLEN

422

00:26:18 --> 00:26:22

TUT MIR LEID,
ICH HÄTTE NICHT VORBEIKOMMEN DÜRFEN

423

00:26:22 --> 00:26:24

ICH HÄTTE MICH FÜR DICH EINSETZEN SOLLEN

424

00:26:24 --> 00:26:26


[Musik setzt sich fort]

425

00:26:39 --> 00:26:42


[Nick] Charlie,
das ist nicht deine Schuld.

426




00:26:43 --> 00:26:45
Es ist mir egal, was David denkt.

427
00:26:45 --> 00:26:47
Ich meine,
es kann nicht mit allen perfekt laufen.



428
00:26:49 --> 00:26:51
Mich vor meiner Mum zu outen,
war toll, aber...


429
00:26:51 --> 00:26:55
Es gibt immer noch schreckliche Menschen
auf der Welt wie meinen Bruder




430
00:26:56 --> 00:26:59
und wie damals, als du dich geoutet hast.

431
00:26:59 --> 00:27:00
[atmet tief ein]

432
00:27:00 --> 00:27:02
Aber ich kann damit umgehen.



433
00:27:04 --> 00:27:05
Versprochen.




434
00:27:22 --> 00:27:23
KUNST-GANG

435
00:27:23 --> 00:27:25
[Musik setzt sich fort]


436
00:27:39 --> 00:27:41
ICH LIEBE DIESE LEUTE

437



00:27:43 --> 00:27:45
[Mutter] Ich habe hier einen Apfel.



438
00:27:45 --> 00:27:46
Danke.



439
00:27:53 --> 00:27:56
Denkst du an Elle und bist traurig?


440
00:27:59 --> 00:27:59
Ja.

441
00:28:00 --> 00:28:01
Irgendwie.




442
00:28:05 --> 00:28:07
Du erinnerst mich an mich und Dad.


443
00:28:07 --> 00:28:09
Was? Mum, das ist so seltsam.



444
00:28:11 --> 00:28:14
Nun, er war der Ruhige
und ich stets die Vorlaute.




445
00:28:15 --> 00:28:17
Aber wenn wir im selben Zimmer waren,




446
00:28:18 --> 00:28:21
hatten wir die perfekte Harmonie.

447
00:28:22 --> 00:28:25
Und egal was passierte,
uns beiden ging es gut.



448
00:28:27 --> 00:28:28




Als wir ihn verloren,

449

00:28:29 --> 00:28:31
fühlte ich mich unausgeglichen.

450




00:28:32 --> 00:28:34
Wie ein Sturz von einer Klippe.

451


00:28:38 --> 00:28:38
[Mutter seufzt]

452

00:28:39 --> 00:28:42
Ich verstehe also,
wenn du Angst hast, sie zu verlieren.




453




00:28:42 --> 00:28:44
Wenn sie erwachsen wird und weiterzieht.

454

00:28:45 --> 00:28:47
Während ich hier festsitze.




455



00:28:47 --> 00:28:48
Derselbe alte Tao.

456




00:28:49 --> 00:28:52
Derselbe alte Tao
ist gar nicht so schlecht.

457

00:28:53 --> 00:28:56
Aber wenn du Angst hast, sie zu verlieren,

458

00:28:57 --> 00:29:00
dann kämpfe um sie,
damit sie nicht weiterzieht.




459

00:29:00 --> 00:29:02



[hoffnungsvolle Musik]

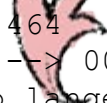
460
00:29:05 --> 00:29:06
Ja.




461
00:29:07 --> 00:29:09
Und Elle ist nicht tot. Das ist gut.

462
00:29:10 --> 00:29:11
[lacht leise]


463
00:29:13 --> 00:29:14
Bleib




464
00:29:15 --> 00:29:17
nicht so lange auf.




465
00:29:17 --> 00:29:18
Schlaf ist wichtig.



466
00:29:47 --> 00:29:49
[Musik steigert sich]




467
00:29:49 --> 00:29:51
Ich mag Elle. Okay?




468
00:29:52 --> 00:29:53
Ich hab's gesagt.


469
00:29:54 --> 00:29:55
Und lacht nicht.



470
00:29:55 --> 00:29:58
Ich wette, ihr habt heimlich gelacht,
weil es so klar war.





471
00:29:59 --> 00:30:01
Ganz ehrlich?
Elle kann wen Besseres kriegen.



472
00:30:01 --> 00:30:04
Und wahrscheinlich
steht sie nicht mal auf mich.



473
00:30:04 --> 00:30:06
Und das zerstört wohl unsere Freundschaft.

474
00:30:06 --> 00:30:08
Genau wie unsere Freundschaftsgruppe.




475
00:30:09 --> 00:30:11
Und ich werde ewig am Boden zerstört sein.

476
00:30:12 --> 00:30:15
Es ist also wirklich
so was von dumm und egoistisch.




477
00:30:16 --> 00:30:17
Aber ich werde es ihr sagen.



478
00:30:20 --> 00:30:21
Helft mir.

479
00:30:23 --> 00:30:25
[verspielte Musik]

480
00:31:04 --> 00:31:06
[Musik wird langsam leiser]





HEARTSTOPPER



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

